

# ИОНИСС

NEN INFORMATIONEN INF

# ИОНИСС

Март, 1980 г.

Moskaus Erzbischof Pitirim in Bonn  
Dienstag, 4. März 1980

General-Anzeiger



"ИОНИСС" /Информационный орган немцев из Советского Союза/ ставит себе цель ежемесячно распространять информацию о событиях, связанных с движением проживающих в СССР немцев за сохранение своего национального достоинства, за выезд на свою историческую родину и о людях, участвующих в этом движении, а также о произволе,чинимом КГБ и МВД над людьми за их стремления и высказывания о существующем положении немцев в СССР.

Чтобы сделать ИОНИСС по возможности разносторонним в него, кроме вопросов о преследованиях немцев в СССР, выезда из Советского Союза и интеграции в ФРГ, войдут и вопросы, волнующие его читателей.

Деятели партии и правительства, а вместе с ними и официальные представители Русской православной церкви в СССР, в том числе именитые священнослужители Московской Патриархии заявляют за границей категорически, что никаких преследований верующих в Советском Союзе нет и быть не может, потому что в СССР господствует строгая законность, а советский закон вообще даже не содержит ни одной единственной нормы права, по которой можно было бы судить человека за веру в Бога. При этом как партийные работники, так и представители патриархии обычно прибавляют, что заключенные, выдаваемые за мучеников за веру, в действительности являются самыми обычными уголовными преступниками.

Но немногочисленные письма и призывы о помощи от священников и верующих из Советского Союза, в которых подробно описаны преследования с указанием места, времени, фамилий, статьи закона и меры наказания, свидетельствуют о лживых высказываниях как партийных работников, так и официальных представителей Русской Православной Церкви.

## Moskaus Erzbischof Pitirim in Bonn



Прибыв 3.3.80 г. в Бонн, архиепископ Питирим отказался принять письмо Юрия Белова /см. ниже/ и выслушать прибывших на вокзал членов Общества защиты прав человека.

Кронид Лыбарский в журнале "Вести из СССР" сообщает под нижеследующими пунктами:

**2 - 5:** Стало известны подробности ареста о. Дмитрия /Дудко/. Он был арестован 15.1.1980 г. в молельне церкви села Гребнево Московской области. У него было произведено два обыска - в с. Гребнево и в Московской квартире /последний - в его отсутствие/. В 13 часов 30 минут о. Дмитрия увезли из Гребнева в Москву. Вечером того же дня его жена Нина Ивановна сказали, что он арестован и находится в Лефортовской тюрьме КГБ. У о. Дмитрия/Дудко/ при обысках изъяты евангелие, молитвослов, тексты проповедей и рукописи, а также детский религиозный журнал "Трезвон", пишущая машинка и все деньги. Уже официально объявлено о возбуждении против о. Дмитрия/Дудко/ № 521 по ст. 70 УК РСФСР.

**2-29:** 25.1.1980 г. в Москве при входе в Посольство ФРГ был задержан украинский священник Мирон Николаевич Сасиняровский. Дальнейшая судьба его неизвестна.

**2-39:** В г. Клайпеда был закрыт собор, построенный в 1956 году на средства верующих. Под петицией с требованием вернуть отобранный собор по всей Литве подписалось 148149 человек. Петиция направлена Л.И.Брежневу.

**3-3:** Аресты баптистов 28.1.1980 г. в Ленинграде арестован член Совета Церквей ЕХБ Михаил Иванович Хорев /1931 г.р./, уже ранее он отбыл в лагерях много лет. Сейчас его отправили этапом в Кишинев, где живет его семья. Во время обыска на квартире в Кишиневе была изъята религиозная литература, магнитофон, кассеты к нему, 355 руб. Произведен ряд обысков у баптистов в Кишиневе и Ленинграде. - Продолжение в следующем номере

## О ПИСЬМАХ ИЗ "РАЯ"

Чтобы задушить волнение среди немцев, желающих выехать из СССР, Правительство СССР применяло и применяет всевозможные меры вплоть до возбуждения уголовных дел. С целью запугивания и "дабы другим неповадно было" были брошены в лагеря строгого режима и тюрьмы сотни немецких граждан. КГБ не стесняясь вмешивается во внутренние дела немецких семей, проживающих в СССР. С помощью доносчиков и холуев ведутся слежки на дому. Делается все, чтобы натравить немца на немца, супругу на супруга, детей на родителей. В Молдавской ССР немцам даже указывают, на ком можно или нельзя жениться. Конечно прямых указаний нет, но если девушка решила зарегистрировать свой брак в каком-нибудь ЗАГСе Молдавии с молодым парнем-немцем, но он проживает в другой республике, то ей придется выслушать лекции о паспортном режиме Молдавской ССР, затем ей дадут понять, что надо подискать себе друга только с Молдавии. Это уже давно не ново.

Одна из целей советской пропаганды - убедить немцев в СССР в том, что они живут в "рай". Надо сказать, что не последнее место здесь занимает письма из ФРГ и немногочисленные вернувшиеся в СССР граждане, которые не сумели или не захотели побороть временные трудности, возникающие обычно в первое время и неизбежные при любом переселении, люди морально неустойчивые, которых КГБ отпускает с надеждой на возврат.

Не секрет, что в начале в ФРГ наши люди сталкиваются со многими для них новыми, потому и сложными проблемами и, чтобы шагать в ногу с далеко вперед ушедшими западом, нашим людям хотелось бы ликвидировать этот более чем полуторовой разрыв в развитии двух стран как можно быстрее. Но как? Уже более 40 лет для немцев в СССР нет преподавания на родном языке. Незнание немецкого языка дает о себе знать уже в первые дни пребывания в Германии как молодых, так и пожилых людей, не говоря о детях, которые в советских условиях вообще не говорили по-немецки.

Приходится всем очень многому учиться, чтобы достичь успехов. Но учется не всем одинаково. Сказываются годы у пожилых, а молодежь, которой учеба еще в Советском Союзе давалась нелегко, сталкивается и здесь с этой проблемой, к тому же она вовсе не воспитана в духе самостоятельности.

Все не так-то уж трагично; просто слабые духом быстро бросаются в панику. И тогда семейные драмы, запланированные еще до выезда из СССР, несложившаяся личная жизнь, скора с соседом или административным работником и т.д. становятся производными от того, что они находятся в ФРГ. А дальше, как говорится "Темн бори попerek горла встал". Затем начинают течь письма в Советский Союз о "невозможности жизни" в Германии, которые охотно коллекционируют редакторы ряда советских газет с тем, чтобы при удобном случае вышивать из них то, что выгодно для пропаганды. Одним из таких коллекционером является Адам Вотшель, член Союза журналистов СССР. В статье "Письма из "рай", помещенной в газете "Знамя труда" № 135 от 14 июля 1979 года он использовал четыре письма, посланные из ФРГ некой "Эрикой" в Джамбул, на Родину. В начале статьи Вотшель пишет: "Во избежание гонений, преследований, которым они могут подвергаться, я заменил их имена".

Видимо А.Вотшель не знает, что в ФРГ люди не преследуются за убеждения, что в ФРГ возможна критика органов власти, не исключая и федерального канцлера. А если Адам Вотшель это знает, то ясно, что он заменил и страны. Ясно, что это член Союза журналистов. Применял бы этот метод А.И.Солженицын, то не пришлось бы ему покидать как Союз журналистов, так и Советский Союз.

Прочитав статью "Письма из "рай", любой даже несмышленый гражданин Советского Союза улыбнется. Что же пишет бедная и беспомощная Эрика? "Всех прибывших сюда, в ФРГ в принудительном порядке заставляют изучать немецкий язык. На нашу маму уже страшно смотреть. Похудела и все только разговору, как нам вернуться обратно в Советский Союз. Вы нам, Лиза, помогите в этом, а мы в долгу перед вами не останемся".

... Здоровье у мамы такое, что живет только надеждой на разрешение на выезд, хотя бы по туристической путевке в Советский Союз и затем уже больше никогда сюда не возвращаться. Она, бедняжка, день и ночь плачет, так что страшно на нее уже смотреть!

... Если бы разрешили, то я знаю точно, что больше половины, - это которых мы только знаем, вернулись бы назад, но к сожалению, дорога для нас здесь закрыта.

... Куда бы мы не пошли - нас везде обзывают "русиши швайн" /русские свиньи/, а вслед нам, как комья грязи, летят слова еще и похуже. Иногда просто хочется выть от боли.

... Кое-как выкручиваемся ... за квартиру мы платим 600 марок в месяц, что в переводе на советские деньги больше, чем 200 рублей.

ПИШИТЕ, ТРЕБУЙТЕ, НЕ ДАВАЙТЕ ОБМАНУТЬ СЕБЯ И РОДСТВЕННИКОВ В СССР

часто в редакции ежемесячных органов "Volk auf dem Weg", "Menschenrechte", а теперь и "ИОНИССа" приходят письма с просьбой о помощи родственникам в СССР в выезде. Редакции, конечно, благодарны авторам писем, заносят фамилии их родственников в общие списки желающих выехать из СССР, передают эти списки в компетентные органы. Делается и другая работа. Несмотря на это, необходимо учсть, что немцы, желавшие выехать из СССР должны активнее выражать свое стремление к выезду, а не надеяться только на то, что его родственник в ФРГ сделает все, чтобы его "вытащить".

Если вспомнить 1973-1977 г.г. и проанализировать выезд немцев, то видно, что иным приходилось демонстративно показывать, что выезд для них вопросом жизни, другим приходилось месяцами и годами в письменной форме требовать свое право на выезд, третьим пришлось использовать еще новый метод, но все вместе показывали прессе, международной общественности, что немцы, проживающие в СССР, хотят, но не могут выехать из СССР. Многие стали жертвами советского террора и все же общий поток выехавших в Германию был доведен до 9000 человек и более в год.

... Лиза, не думай, что мы одни только думаем о возвращении - нас много, у нас уже создался круг".

Да, печальная история. Можно было бы обойтись без комментария, если бы Адам Вотшель не заменил страны, а беспомощная Эрика не забыла таблицу умножения.

/Продолжение в следующем номере/

В 1976 году выехало около 9700 человек.

Борются за свое право и те немцы, которые желают остаться в Советском Союзе и получить снова свою автономию. Может быть это наивно, но это их желание и право. В настоящее время отстаивать свои права стало не только сложнее, но и опаснее. ОВИР и КГБ еще более расширили свои штаты, теперь еще реже стали приходить из Советского Союза одиночные и групповые обращения за помощью.

Учитывая это, родственники, проживающие в ФРГ, обращаются за своих близких в СССР в различные органы как Федеративной Республики, так и Советского Союза. Но многие не имеют ни соответствующих советских адресов, ни телефонных номеров высокопоставленных лиц и организаций.

По просьбе читателей "ИОНИСС" предлагает несколько московских адресов:

Москва/Кремль  
Генеральный Секретарь ЦК КПСС,  
Председатель Президиума Верховного Совета СССР, Л.И. Брежнев

Москва, Смоленская пл. 32/34  
Министр Иностранных Дел СССР  
А.Л. Громыко, тел. 2443448

Ковалевская /Шефер/ Е.  
Обербюонбахер штрассе  
5223 Нимбрехт - Роммельдорф

Роммельдорф, 20.02.1980

Генеральному секретарю ЦК КПСС Л.И.Брежневу  
СССР, г.Москва, Кремль.

Копия: Посольство СССР в Бонне, Вальдштрассе 42, 53 Бонн 2.  
Посольство ФРГ в Москве, Б-Грузинская 17, г.Москва.

Уважаемый генеральный секретарь!

Уже который раз я обращалась и обращаюсь с просьбой в вышестоящие органы и различные органы Советского Союза помочь моей сестре, Ренц /Шефер/ Еве, проживающей по адресу: Молд.ССР, г.Бендери, переулок Пограничный 5, выехать ко мне в ФРГ на постоянное место жительства, но до сих пор ни одного ответа.

Моя сестра, Ренц /Шефер/ Ева, ходатайствует о выезде в ФРГ уже более 20 лет, но постоянно получает отказы по причине: "Сестры и братья не являются родственниками!".

Согласно Всеобщей декларации прав человека /ст.13/ и Пакта о гражданских и политических правах /ст.12/, ратифицированные Советским Союзом, любой человек имеет право покинуть любую страну и вернуться обратно. Как же это понять?

По всей вероятности, моя сестра не имеет этого элементарного права. 24 года ходатайствования о выезде в ФРГ свидетельствует этому.

Поэтому, уважаемый генеральный секретарь, убедительно прошу Вашего вмешательства, для положительного решения вопроса о выезде моей сестры /Ренц Ева, Молд.ССР, г.Бендери, пер.Пограничный 5/ в ФРГ на постоянное место жительства.

С уважением

Ковалевская/

С 1956 года получает эта несчастная семья необоснованные отказы в выезде в ФРГ на постоянное место жительства. На все свои заявления и письма сестры, которых уже не счесть, Ренц получает только устные ответы в местном ОВИРе города Бендери.

Нижеприведенное заявление группы немцев, проживающих в СССР, указывает на то, что издевательства над немцами, желающими выехать в ФРГ усиливаются из года в год.

Депутатам Бундестага Федеративной Республики Германии, Канцлеру ФРГ Гельмуту Шмидту, председателю ХСС Ф-й Штраусу, от немцев, проживающих в Советском Союзе.

#### Заявление

Уважаемые депутаты бундестага, уважаемый господин канцлер, мы решили обратиться к стране, которую считаем своей исторической Родиной. Мы все внимательно следим за ходом развития отношений между СССР и ФРГ и считаем, что в настоящее время эти отношения стали нормальными.

Под заключительным Актом Хельсинского Совещания стоят подписи СССР и ФРГ. Но по отношению к нам всё ещё не выполняются те положения, которые зафиксированы в этом Акте. Все мы, подписавшиеся под этим заявлением, уже в течении длительного времени добиваемся выезда в ФРГ, считая, что принадлежность к немецкой национальности даёт нам это право. Это право зафиксировано в заключительном Акте Хельсинского совещания и в Международном Пакте о гражданских и политических правах, вступивших в силу в СССР с 28 апреля 1976 года. До сих пор наши стремления наталкиваются на открытое нежелание местных властей дать нам разрешение на выезд из СССР. Люди ходатаиствуют уже 5 лет и более, чтобы воссоединиться со своими семьями и всё безрезультатно. Человеку, изъявившему желание выехать, ставятся определённые препятствия. В начале "разбирают" на заседании местного комитета профсоюзов. Затем начинаются издевательства со сдачей документов для выезда в ФРГ. Например в Караганде гр-н Фольмер Р. ходатаиствует уже с 1973г. написав в местные, республиканские и союзные органы уже около 300 заявлений и до сих пор не получил ответа с объяснением причины отказа. Подобных примеров много.

Многие уже подорвали своё здоровье через свои ходатаистства.

Мы постоянно заявляем, что нам здесь в СССР ничего не надо и мы считаем своей единственной Родиной – Федеративную Республику Германию.

Подписи под этим заявлением являются документом и мы просим Вас, господин канцлер, говорить от нашего имени с правительством СССР о разрешении нашего выезда из СССР.

Любой человек имеет право на Родину и мы тоже хотим иметь Родину.

10 ноября 1979 года.

/ 165 подписей /

#### Lohnt es sich, Mitglied der Landsmannschaft zu werden?

Es lohnt sich auf jeden Fall – nicht nur, weil man an den Versammlungen teilnehmen kann und die Vereinszeitung »Volk auf dem Weg« als Mitglied kostenlos erhält. Man hat Anspruch auf Beratung und Unterstützung in allen Sozialfragen: Lastenausgleich, Kriegsgefangenenentschädigung, Heimkehrerhilfe, Renten und Pensionen, Staatsangehörigkeitsfragen, Beamtenprobleme, Zeugnisanerkennung, Umschulung, Nebenerwerbsstellen und vieles andere mehr. Vor allem aber ist es eigentlich eine *moralische Verpflichtung*, Mitglied zu werden und die große, demokratische, einflußreiche Interessenvertretung aller Rußlanddeutschen *wenigstens* durch den Mitgliedsbeitrag von jährlich 36 Mark (nur 10 Pfennig pro Tag!) zu unterstützen. Wir können uns Rußlanddeutschen und unseren Verwandten und Bekannten in der Sowjetunion sehr wirksam helfen, wenn wir uns der Landsmannschaft anschließen.

Der einzelne Landsmann in der Sowjetunion kann fast nichts für die Durchsetzung seiner Menschenrechte tun, seine Verwandten hier können nur recht wenig für ihn unternehmen. Nutzen wir also die zahlreichen nationalen und internationalen Kontakte der Landsmannschaft, nutzen wir ihre Jahrzehntelangen Erfahrungen und ihr Ansehen, nutzen wir die freiwillige, idealistische Arbeit ihrer Mitglieder! *Je mehr Landsleute sich der Landsmannschaft anschließen, um so größer ist ihr Gewicht in der Öffentlichkeit, um so besser kann sie ihre Aufgaben erfüllen und neue Aufgaben zum Wohle der ganzen Volksgruppe übernehmen!*

Jeder Rußlanddeutsche sollte Mitglied der Landsmannschaft sein – das sind wir unseren Landsleuten in der Sowjetunion schuldig, die sich nicht zusammenschließen dürfen, obwohl sie es bitter nötig hätten.

#### Wie wird man Mitglied?

Wenden Sie sich an die Mitglieder des Vorstandes der Orts- und Kreisgruppe in Ihrer Nähe oder schreiben Sie einfach

kurz an: Landsmannschaft der Deutschen aus Rußland Schloßstraße 92 7000 Stuttgart 1

#### An unsere verehrten Leser!

Sie halten mit der Novembernummer die erste Ausgabe von »Volk auf dem Weg« in Händen, die in München gedruckt wurde. Die bisherige Notlösung – Bundesgeschäftsstelle in Stuttgart, Druckerei in Tübingen, Redaktion in München – hatte immer wieder zu bedauerlichen Verzögerungen bei der Herstellung und beim Versand unserer Zeitung geführt. Der Bundesvorstand verspricht sich von der neuen Entscheidung eine zumindest teilweise Entlastung des ehrenamtlichen Redakteurs von unzumutbarer Wochenend- und Nacharbeit, vor allem aber eine wesentlich pünktlichere Auslieferung der Zeitung als in den vergangenen Monaten. Wir danken unseren treuen Lesern für die Geduld und die Nachsicht, die sie uns entgegengebracht haben.

Wir nutzen den Wechsel auch zu einer Neugestaltung des Äußeren unserer Zeitung. Die neue Anordnung der Texte und der Titel, die größere Schrift und das bessere Papier bezwecken nicht nur ein gefälligeres, ansprechendes Aussehen, sondern sollen insbesondere unseren älteren Landsleuten das Lesen erleichtern. Für eine Verbesserung des Inhalts unserer Zeitung suchen wir dringend

– Landsleute, die bereit wären, in einem Rédaktionsausschuß ein begrenztes Arbeitsgebiet zu übernehmen,

– Beiträge von Landsleuten über das Leben unserer Volksgruppe in der Sowjetunion vor 1941 und danach, über Schicksale einzelner Rußlanddeutscher und einzelner Familien,

– Erlebnis- und Erfahrungsberichte von Spätaussiedlern über ihre Aussiedlung (Antragstellung, Schwierigkeiten, Ankunft in Deutschland, Erfahrungen und Schwierigkeiten bei der Eingliederung),

- Analysen und Kommentare zur Situation der Aussiedlungswilligen und der bereits Ausgesiedelten,
- Berichte über Wiederentreffen von Verwandten und Bekannten nach langer Trennungszeit,
- Fotos und Kopien von Dokumenten aus der Zeit vor 1941,
- Fotos aus den heutigen Siedlungsgebieten,
- Berichte über unsere Landsleute aus Zeitungen und Zeitschriften (Titel der Zeitung und Erscheinungsdatum unbedingt angeben!),
- Landsleute, die in der Lage sind, handgeschriebene Manuskripte aus dem Russischen ins Deutsche zu übersetzen, fehlerhafte Manuskripte zu verbessern und zu bearbeiten, Manuskripte in Maschinenschrift zu übertragen.

Bitte melden Sie sich recht zahlreich! Wir freuen uns jetzt schon auf Ihre Einsendungen und auf Ihr Angebot zur Mitarbeit – zur Mitarbeit im Dienste unserer Volksgruppe und zum Nutzen auch unserer Landsleute in der Sowjetunion!

Die Redaktion

#### Hilfen bei der Eingliederungsarbeit

Der Bundesminister des Innern gibt nunmehr seinen »Wegweiser für Aussiedler« sowohl in deutsch-polnischer als auch in deutsch-russischer Fassung heraus. Damit kann vielen Aussiedlern besser geholfen werden. Der Wegweiser ist erhältlich beim Bundesminister des Innern, Graurheindorfer Str. 198, 5300 Bonn 1.

Bei der Eingliederung jugendlicher Aussiedler könnte die Broschüre der Bundesarbeitsgemeinschaft Jugendaufbauwerk, Haager Weg 44, 5300 Bonn 1, mit dem Titel »Hilfen für junge Zuwanderer« wertvolle Hilfe leisten. Sie enthält eine nach Bundesländern unterteilte Liste der Beratungs- und Betreuungsdienste, der Beratungs- und Betreuungseinrichtungen der Otto-Bencke-Stiftung sowie der Fördereinrichtungen und Maßnahmen für jugendliche Aussiedler.

Aus: OSMIPRESS 7/79

Источник: "Фольк ауф дем weg", МГИ, 1979

## ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПРЕСТУПНИК ?!



Erich ABEL,

История немецкого народа в СССР объявляется государственной тайной, а интерес к ней - государственным преступлением. Если в свободном мире человека всегда интересовало кто он, откуда он и куда идет, то таких вопросов немцы, проживающие в

СССР, не имеют права себе задавать. Об этом свидетельствует приговор Карагандинского областного суда от 21 января 1974 года под председательством самого председателя указанного суда Г.П.Куур.

В открытом судебном заседании в г. Караганде суд рассмотрел "уголовное дело" по обвинению Эргарда АБЕЛЯ в совершении преступления по ст. 170-1 УК Каз. ССР.

Забегая вперед, надо отметить, что Э.Р.Абель попытался сделать то, что должны были сделать школы, вузы, партийные кружки в лице учителей, историков, пропагандистов и если хотите немецкой интеллигенции.

Приговор, вынесенный Э.Р.Абелю, практически вынесен всему немецкому народу, проживающему в Советском Союзе, историкам, пропагандистам.

- Продолжение следует -



### СОДЕРЖАНИЕ:

2000 христиан в ГУЛАГе	2
Письмо Ю.Белова	3
О письмах из рая	4
Подготовка к Совещанию в Мадриде	4
Отказы в выезде	4
Выезд немцев в ФРГ	5
Из газеты "Volk auf dem Weg"	6
Государственный преступник	8

Присланые рукописи не возвращаются.

Статьи и прочие материалы авторов не всегда выражают мнение редакции.

### Адрес редакции:

IONIIS, Postfach 420211, 3500 Kassel  
Sparkasse Bochum (BLZ 43050001), Konto-Nr. 17772203  
Kennwort: Zeitung